

B1.24.1 Tegenstellende signaalwoorden: echter, daarentegen, desondanks, wel, toch, juist, eens



Palabras señaladoras de contraste: sin embargo, en cambio, no obstante, sí, aún/pero, precisamente, alguna vez

Los conectores de contraste indican un contraste entre dos frases o ideas, como echter, daarentegen, desondanks, wel, toch, juist y eens.

Signaalwoord (Conector)	Voorbeeld (Ejemplo)
echter	De afspraak was om 10 uur, echter ik was te laat. (<i>La cita era a las 10, sin embargo llegué tarde.</i>)
daarentegen	Ik wilde een krullenpermanent, daarentegen koos ik voor steil haar. (<i>Quería una permanente de rizos; en cambio elegí el pelo liso.</i>)
desondanks	Het was druk in de salon, desondanks was ik op tijd voor mijn afspraak. (<i>Había mucha gente en el salón; aun así llegué a tiempo a mi cita.</i>)
wél	Ik wilde geen lippenstift, wél koos ik voor een subtiele tint. (<i>No quería pintalabios; pero sí elegí un tono sutil.</i>)
toch	Ik was van plan om een kort kapsel te nemen, toch ging ik voor langer haar. (<i>Pensaba hacerme un corte corto; aun así opté por el pelo más largo.</i>)
juist	De kleur van mijn haar is juist zoals ik had gevraagd. (<i>El color de mi pelo es exactamente como lo había pedido.</i>)
eens	Ik had eens een andere kapper, maar deze is veel beter. (<i>Yo antes tenía otro peluquero, pero este es mucho mejor.</i>)

1. Traduce y elige la respuesta correcta

- Ik had om 15.00 uur een afspraak, _____ ik stond in de file en kwam tien minuten te laat.
a. desondanks b. echter c. daarentegen d. juist
- U zei dat u het niet te kort wilde, _____ hebben we de puntjes eraf gehaald.
a. toch b. desondanks c. wel d. eens
- Het was druk in de salon; _____ werd ik meteen geholpen.
a. desondanks b. juist c. echter d. daarentegen
- U wilde geen felle lippenstift, _____ een subtiele tint die bij uw oogschaduw past.
a. wél b. toch c. desondanks d. wel

1. echter 2. toch 3. desondanks 4. wél

2. Reescribe las frases

- (echter) Ik wilde vanmiddag naar de kapper. Ik had toch geen tijd.

(Quería ir esta tarde a la peluquería, sin embargo no tenía tiempo.)

- (daarentegen) Mijn collega reist het liefst met de trein. Ik ga meestal met de auto.

(Mi colega prefiere viajar en tren, en cambio yo suelo ir en coche.)

3. (desondanks) Het was erg druk in de winkel. We konden snel geholpen worden.

(Había mucha gente en la tienda, a pesar de ello nos atendieron rápidamente.)

4. (toch) Ik wilde geen afspraak maken. Ik belde de volgende dag toch om een tijd te kiezen.

(No quería pedir cita, aun así llamé al día siguiente para elegir una hora.)

3. Speel een telefoongesprek en onderhandel over tijd, wensen en oplossingen.

Situatie

Je belt een salon om een afspraak te verzetten na een misverstand.

Bespreek

- Leg kort uit wat er misging en wat je oorspronkelijk wilde.
 - Vergelijk twee kapselopties en bespreek voor- en nadelen; kies samen één optie en plan een nieuwe afspraak.
-

Nuttige woorden en uitdrukkingen

- Is er een afspraak beschikbaar?
 - Ik wil de afspraak verzetten.
 - Ik wilde krullend haar, maar toch liever steil.
-

Gebruik in gesprek

- echter
- desondanks
- toch